## **Exhibit J**

#### **CERTIFICATE OF TRANSLATION**

I, Tian Liang, hereby certify, pursuant to 28 U.S.C. § 1746, that I am competent to translate from Mandarin Chinese into English and that the attached translation of a Civil Judgment in the matter of NetQin Unlimited (Beijing) Technology Co., Ltd. v. Huang, Xiaoqian, Beijing No. 1 Intermediate People's Court, Trial number: (2020) Jing01 Minzhong No. 2014, Release Date 2020-04-07, is true and accurate to the best of my abilities.

I certify under penalty of perjury under the laws of the United States that the foregoing is true and correct.

Executed on: May 11, 2020

Shanghai, People's Republic of China

Tian Liang

AVIC Center, 41F, 1006 Huafu Rd, Hua Qiang Bei, Futian District, Shenzhen, Guangdong Province, China, 518000

# NetQin Unlimited (Beijing) Technology Co., Ltd. and Huang, Xiaoqian's Civil Judgment of Labor Disputes in the Second Instance

Release Date: 2020-04-07 Views: 49 times

# Beijing No. 1 Intermediate People's Court Civil Judgment

Trial number: (2020) Jing01 Minzhong No. 2014

Appellant (plaintiff in the first instance): NetQin Unlimited (Beijing) Technology Co., Ltd., domiciled in Haidian District, Beijing.

Legal representative: Guo, Lilin, Chairman

Authorized legal counsel: Qu, Guijun, BEIJING GEPING LAW FIRM.

Authorized legal counsel: Sun, Shiqi, BEIJING GEPING LAW FIRM.

Appellee (Defendant in the first instance): Huang, Xiaoqian, female, born on July 9, 1982, Han nationality, unemployed, domiciled in Dongcheng District, Beijing.

Authorized legal counsel: Yao, Xue, JINGDE LAW FIRM.

The appellant, NetQin Unlimited (Beijing) Technology Co., Ltd. (hereinafter referred to as: NetQin Unlimited), refused to accept the judgment from Haidian District People's Court (Trial number: (2019) Jing0108 Minchu No.47080) regarding the labor disputes between NetQin Unlimited and Huang Xiaoqian, filing appeal to this court. After the case was placed on filed on March 2, 2020, a collegiate bench in our court was formed in conformity with legal provisions to hear the case. The case is now closed.

NetQin Unlimited Appeal Claims: Request the court to revoke the first item of the firstinstance judgment according to law. Facts and reasons: The labor dispute between NetQin Unlimited and Huang Xiaoqian was caused by the original legal representative, chairman and general manager of NetQin Unlimited, Mr. Xu, who violated the loyalty and diligence obligations, and owing Huang Xiaoqian salary is against NetQin Unlimited's will. Mr. Xu has been legally dismissed by the shareholders' resolution made by Link Motion International Limited, the sole shareholder of NetQin Unlimited. In response to Xu's infringement of the corporate's and shareholders 'interests, NetQin Unlimited has filed a separate lawsuit in Haidian District People's Court over Mr. Xu's liability for damaging the corporate's interests. Due to Mr. Xu's breach of loyalty and diligence obligation, NetQin Unlimited is unreasonably incurred with over 4.6 million in economic compensation debts, which is obviously unfair to NetQin Unlimited. And NetQin Unlimited did not intentionally default on Huang Xiaogian's wages, so NetQin Unlimited should not pay Huang Xiaoqian economic compensation. In addition, the People's Court ordered NetQin Unlimited to pay Huang Xiaoqian's economic compensation, which will inevitably affect NetQin Unlimited Company's other employee basic salary payment, social insurance payment and the settlement of external debts. Therefore, we request the court to revoke the judgment that NetQin Unlimited Company should pay Huang Xiaoqian the economic compensation for the termination of the labor contract.

Huang Xiaoqian claimed that she agreed to the first instance decision.

NetQin Unlimited's claims in the court of first instance: we request that our company shall be exempted from paying the RMB  $\pm$  304,812 of economic compensation for dissolving the labor contract with Huang Xiaoqian.

The first instance court identified facts by trial as follows: Huang Xiaoqian joined NetQin Unlimited on June 6, 2007. Both parties signed a written labor contract, and the contract stipulated that the salary should be paid in legal currency, and the payment date should not exceed 10th of each month. NetQin Unlimited has not paid wages to Huang Xiaoqian since December 2018. Huang Xiaoqian proposed to terminate the labor contract with NetQin Unlimited on March 15th, 2019 on the grounds of arrears of wages. Both parties confirmed that Huang Xiaoqian's average salary standard for the 12 months before her resignation was RMB  $\pm$  37,000.

Huang Xiaoqian filed an arbitration application with the Beijing Labor and Personnel Dispute Arbitration Commission on the grounds that she requested NetQin Unlimited to pay wages and terminate the labor contract economic compensation, etc. The Commission issued the award JingLaoRenZhongzi [2019] No. 533, ruling: 1. NetQin Unlimited shall pay Huang Xiaoqian the actual salary from December 1, 2018 to March 15, 2019 of RMB  $\pm$  129,712.64 (Pre-tax); 2. NetQin Unlimited shall pay Huang Xiaoqian an economic compensation of RMB  $\pm$  304,812 for the termination of labor contract; 3. Huang Xiaoqian's other arbitration requests and applications were rejected. NetQin Unlimited refused to accept the second item of the arbitration award, and Huang Xiaoqian refused to accept the result of the arbitration award, both of them filed a lawsuit within the legal period. Huang Xiaoqian filed first. Prior to the first instance, Huang Xiaoqian made it clear that she accepted the result of the arbitration award and withdrew the suit.

The court of first instance held that NetQin Unlimited and Huang Xiaoqian both admitted the first item of the arbitration and had no objection. Based on the facts ascertained by the court of first instance, NetQin Unlimited did not pay Huang Xiaoqian's salary from December 2018 and Huang Xiaoqian proposed to resign on the ground of arrears of salary. According to Article 46 of the Labor Contract Law of the People's Republic of China, NetQin Unlimited shall pay Huang Xiaoqian the economic compensation for the termination of the labor contract. Based on Huang Xiaoqian's working years and the average salary standard for the 12 months before resignation, the arbitration award requests NetQin Unlimited to pay Huang Xiaoqian an economic compensation of RMB  $\pm$  304,812 for the termination of the labor contract, which was not higher than the legal standard, and the court of first instance confirmed this.

In summary, according to Article 38, Article 46 and Article 47 of the Labor Contract Law of the People's Republic of China, we held that: 1. NetQin Unlimited shall pay Huang Xiaoqian an economic compensation of RMB  $\pm$  304,812. And payment should be paid within seven days from the date of entry into force of this judgment; 2. NetQin Unlimited shall pay Huang Xiaoqian the salary from December 1, 2018 to March 15, 2019 of RMB  $\pm$  129,712.64 (Pre-tax). This salary should be paid within seven days from the date of entry into force of this judgment.

During the second instance, no new evidence was submitted to this court.

The facts ascertained by this court are consistent with the facts ascertained by the court of first instance.

We held that the disputed issue in this case is whether NetQin Unlimited should pay Huang Xiaoqian economic compensation for the termination of labor contract. NetQin Unlimited and Huang Xiaoqian agreed that the payment date should not exceed 10th of each month. NetQin Unlimited has been in arrears with Huang Xiaoqian's salary since December 2018, which has constituted a failure to pay salary in time. Huang Xiaoqian has proposed to terminate the labor relationship on March 15th, 2019 on the grounds that NetQin Unlimited owed wages. According to Article 46 of the "Labor Contract Law of the People's Republic of China", if "the employee dissolves the labor contract in pursuance of Article 38 of this Law, the employer shall pay the employee an economic compensation", and according to Article 38 of "Labor Contract Law of the People's Republic of China", "if the employer fails to timely pay the full amount of remunerations, employees may dissolve the labor contract", NetQin Unlimited shall pay Huang Xiaoqian the economic compensation. Whether NetQin Unlimited subjectively exist malicious arrears of Huang Xiaoqian's salary and the dispute between NetQin Unlimited and Mr. Xu, does not affect the outcome of the case. The result of our case also has no relationship with other employee's salary payment, social insurance payment and the settlement of external debts of NetQin Unlimited.

In summary, NetQin Unlimited 's appeal grounds cannot be supported, and its appeal claims should be rejected. The facts in the judgment of the court of first instance were clear, the law in the judgment of the court of first instance was applied correctly. The result of the processing was not improper and should be maintained. According to the first section of Article 170, paragraph 1, of the Civil Procedure Law of the People's Republic of China, the judgment is as follows:

Reject the appeal and maintain the original judgment.

The second-instance case acceptance fee of RMB  $\stackrel{\lor}{=}$  10 shall be borne by NetQin Unlimited (Beijing) Technology Co., Ltd.

This judgment is the final judgment.

Presiding judge : Li, Chunhua

Judge : Bai, Yun

Judge : Li, Ni

March 16, 2020

Assistant Judge: Ma, Yunhui

Clerk: Yuan, Yue

### 网秦无限(北京)科技有限公司与黄晓茜劳动争议二审民事判决书

发布日期: 2020-04-07

浏览: 49次

 $\bigcirc$ 

# 北京市第一中级人民法院 民事 判决书

(2020) 京01民终2014号

上诉人(原审原告): 网秦无限(北京)科技有限公司,住所地北京市海淀区。

法定代表人:郭力麟,董事长。

委托诉讼代理人: 曲贵军, 北京市格平律师事务所律师。

委托诉讼代理人: 孙世奇, 北京市格平律师事务所律师。

被上诉人(原审原告): 黄晓茜, 女, 1982年7月9日出生, 汉族, 无业, 住北京市东城区。

委托代理人:姚雪,北京市京德律师事务所律师。

上诉人网秦无限(北京)科技有限公司(以下简称网秦无限公司)因与被上诉人黄晓茜劳动争议一案,不服北京市海淀区人民法院(2019)京0108民初47080号民事判决,向本院提起上诉。本院于2020年3月2日立案后,依法组成合议庭进行了审理,现已审理终结。

网秦无限公司上诉请求:依法撤销一审判决第一项。事实和理由:网秦无限公司与黄晓茜劳动争议纠纷,系网秦无限公司原法定代表人、董事长、总经理许某违反忠实和勤勉义务、违背网秦无限公司意志拖欠黄晓茜工资所致,许某已由网秦无限公司唯一股东某公司依法做出的股东决定罢免。针对许某侵害公司和股东利益之行为,网秦无限公司已向北京市海淀区人民法院另案提起损害公司利益责任纠纷诉讼。由于网秦无限公司因许某违反忠实和勤勉义务的行为无故负担多达460余万的经济补偿金债务对于网秦无限公司明显不公,并且网秦无限公司也不存在故意拖欠黄晓茜工资的主观恶意,故而网秦无限公司不应向黄晓茜支付经济补偿金。此外,人民法院判令网秦无限公司支付黄晓茜经济补偿金,必然影响网秦无限公司的员工基本工资发放、社会保险缴纳及对外债权的清偿。恳请撤销网秦无限公司向黄晓茜支付解除劳动合同经济补偿金的判决。

黄晓茜辩称,同意一审判决。

网秦无限公司向一审法院起诉请求: 判令网秦无限公司无需支付黄晓茜解除 劳动合同经济补偿金304812元。

一审法院认定事实: 黄晓茜于2007年6月6日入职网秦无限公司,双方曾签署书面劳动合同,合同约定工资以法定货币形式支付,支付日期不超过每月10日。 网秦无限公司于2018年12月起未向黄晓茜支付工资,黄晓茜于2019年3月15日以拖欠工资为由与网秦无限公司提出解除劳动合同,双方均确认黄晓茜离职前12个月平均工资标准为37000元。

黄晓茜以要求网秦无限公司支付工资、解除劳动合同经济补偿金等为由向北京市劳动人事争议仲裁委员会提起仲裁申请,该委作出京劳人仲字[2019]第533号裁决书,裁决: 1. 网秦无限公司向黄晓茜支付2018年12月1日至2019年3月15日期间工资129712.64元(税前); 2. 网秦无限公司向黄晓茜支付解除劳动合同经济补偿金304812元; 3. 驳回黄晓茜其他仲裁请求和申请。网秦无限公司不服仲裁第二项结果,黄晓茜不服仲裁裁决结果,于法定期限内提起诉讼,黄晓茜起诉在先。本案开庭前,黄晓茜明确表示认可仲裁裁决结果,撤回起诉。

一审法院认为,网秦无限公司与黄晓茜均认可仲裁第一项结果,对此该院不持异议。现依据该院查明的事实,网秦无限公司确存在2018年12月起未支付黄晓茜工资的情况,且黄晓茜以拖欠工资为由提出离职,依据《中华人民共和国劳动合同法》第四十六条之规定,网秦无限公司应向黄晓茜支付解除劳动合同经济补偿金。依据黄晓茜工作年限及离职前12个月平均工资标准核算,仲裁裁决网秦无限公司向黄晓茜支付解除劳动合同经济补偿金304812元,未高于法定标准,对此该院予以确认。

综上所述,依据《中华人民共和国劳动合同法》第三十八条、第四十六条、第四十七条,判决:一、网秦无限公司于判决书生效之日起七日内支付黄晓茜解除劳动合同经济补偿金304812元;二、网秦无限公司于判决书生效之日起七日内支付黄晓茜2018年12月1日至2019年3月15日期间工资129712.64元(税前)。

二审中,双方未向本院未提交新证据。

本院经审理查明的事实与一审法院查明的事实一致。

本院认为,本案争议焦点为网秦无限公司是否应支付黄晓茜解除劳动合同经济补偿金。网秦无限公司与黄晓茜约定每月不超过10日发放上月工资,而网秦无限公司自2018年12月1日起拖欠黄晓茜工资,已构成未及时支付劳动报酬。黄晓茜于2019年3月15日以网秦无限公司拖欠工资为由提出解除劳动关系。根据《中华人

#### 2020/5/6 Case 1:18-6v-11642-VM-DCF Decument 1889-19 Filed 09/29/20 Page 8 of 8

民共和国劳动合同法》第四十六条关于劳动者依照本法第三十八条规定解除劳动合同的,用人单位应当向劳动者支付经济补偿金的规定,以及《中华人民共和国劳动合同法》第三十八条关于用人单位未及时足够支付劳动报酬的,劳动者可以解除劳动合同的规定,网秦无限公司应向黄晓茜支付解除劳动合同经济补偿金。网秦无限公司主观是否存在恶意拖欠黄晓茜工资,网秦无限公司与许某之间的争议该如何处理,均不影响本案的处理结果。本案的处理结果亦与网秦无限公司其他员工工资的发放、社会保险缴纳及网秦无限公司对外债权的清偿无关。

综上所述, 网秦无限公司的上诉理由均不能成立, 其上诉请求应予驳回。一审法院判决认定事实清楚, 适用法律正确, 处理结果并无不当, 应予维持。依照《中华人民共和国民事诉讼法》第一百七十条第一款第一项规定, 判决如下:

驳回上诉,维持原判。

二审案件受理费10元,由网秦无限(北京)科技有限公司负担。 本判决为终审判决。

审判长李春华审判员 白云 审判员 李 妮二〇二〇年三月十六日 法官助理 马云辉 书记员 原 月